

الرومانسية في قصيدة "لماذا تخلت عني" لنزار قباني
(دراسة سيميائية)

رسالة

قدمتها

فوتري مطيعة فضيلة

رقم القيد . ١٨٠٥٠٢٠٠٥

طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام – بندا أتشيه

٢٠٢٢م / ١٤٤٣هـ

رسالة

مقدمة لكية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام بند أتشية كمادة من المواد المقررة

للحصول على شهادة (S.Hum)

في اللغة العربية و أدبها

من

فوتري مطبعة فضيلة

رقم القيد. ١٨٠٥٠٢٠٠٥

طالبة بكلية الآداب و العلوم الإنسانية قسم اللغة العربية و أدبها

موافقة المشرفين

المشرف الثاني

جامعة الرانيري

المشرف الأول

AR - RANIRY

(أنصار ذو الحلمي، الماجستير)

(الدكتور فهمي سفيان، الماجستير)

رسالة

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت للمناقشة
إتمام لبعض الشروط والواجبات للحصول على شهادة (S.Hum)
تخصص اللغة العربية وأدبها

في تاريخ

٢٦ يوليو ٢٠٢٢ م

٢٧ ذوالحجة ١٤٤٣ هـ

دار السلام - بندا أتشيه

لجنة المناقشة :

السكرتير

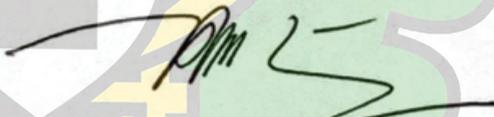
رئيس اللجنة

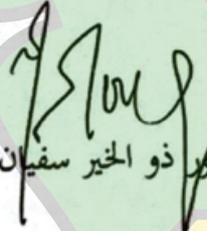

(أنصار ذو الحلمي، الماجستير)


(الدكتور فهمي سفيان، الماجستير)

العضو ٢

العضو ١


(الدكتور نور الدين عبد الرحمن، الماجستير)


(الدكتور ذو الخير سفيان، الماجستير)

بمعرفة عميد كلية الأدب والعلوم الإنسانية

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية دار السلام بندا أتشيه



(الدكتور فوزي إسماعيل، الماجستير)

رقم التوظيف : ١٩٦٨٠٥١١١٩٩٤٠٢١٠٠١

SURAT PERNYATAAN DAN VALIDASI

Saya yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Putri Muthiah Fadhilla
NIM : 180502005
Prodi : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Humaniora

Dengan ini menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi yang saya ajukan kepada Prodi Bahasa dan Sastra Arab (BSA), Fakultas Adab dan Humaniora UIN AR-RANIRY Banda Aceh dengan judul :

الرومانسية في قصيدة "لماذا تخلت عني" لنزار قباني (دراسة سيميائية)

Merupakan **Hasil Karya Sendiri Dan Bukan Plagiat**. Apabila dikemudian hari terbukti terdapat pelanggaran kaidah-kaidah akademik pada karya ilmiah saya, maka saya bersedia menerima sanksi-sanksi yang dijatuhkan karena kesalahan tersebut, sebagaimana diatur oleh Peraturan Menteri Pendidikan Nasional No. 17 tahun 2010 tentang pencegahan dan pelanggaran Plagiat di Perguruan Tinggi, saya menyatakan siap dan menerima apabila gelar akademik saya dicabut dan dibatalkan.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya untuk dapat dipergunakan sebagaimana semestinya.

Banda Aceh, 15 Juli 2022

Yang membuat pernyataan,



Putri Muthiah Fadhilla

NIM. 180502005

كلمة الشكر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّؤُوفِ الرَّحِيمِ

إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونعوذ بالله من شرور أنفسنا وسيئات أعمالنا من يهده الله فلا مضل له ومن يضلل فلا هادي له أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمداً عبده ورسوله.

فقد إنتهت الباحثة بإذن الله وتوفيقه من كتابة هذه الرسالة بالموضوع الرومانسية في قصيدة "لماذا تخلت عني" لنزار قباني (دراسة السيميائية) تقدمها لكلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة الرانري الإسلامية الحكومية كمادة من المواد الدراسية المقررة على الطلبة للحصول على شهادة "S.Hum" في اللغة العربية وأدبها.

وفي هذه الفرصة السعيدة، قدمت الباحثة الشكر على المشرفين الكريمين هما الأستاذ الدكتور فهمي سفيان الماجستير و الأستاذ أنصار ذوالحلمي الماجستير. على مساعدتهما وجهودهما في إنفاق أوقاتهم وأفكارهما في الإشراف على كتابة هذه الرسالة وتكميلها من البداية إلى النهاية.

وتقدمت الباحثة شكرا خاصا لرئيس قسم اللغة العربية وأدبها ولجميع الأساتذة فيه، وعميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية.

وفي هذه الفرصة تقدمت الباحثة الشكر الجزيل لوالديها المحبوبين الذين قد ربيها تربية حسنة وهذباها تهديبا نافعا لعل الله أن يجزيهما أحسن الثواب في الدنيا والآخرة.

وأخيرا، ترحو الباحثة من القارئین نقدا بنائيا وإصلاحا نافعا لإكمال هذه الرسالة، وعسى الله أن يجعلها نافعة للباحثة خاصة وللقارئین عامة، والحمد لله رب العالمين.

دارالسلام- بندا آتشيہ

الباحثہ،

فوتري مطيعة فضيلة



محتويات البحث

أ	كلمة الشكر
ج	محتويات البحث
هـ	تجريد
١	الباب الأول : المقدمة
١	أ. خلفية البحث
٣	ب. مشكلة البحث
٣	ج. غرض البحث
٤	د. معاني المصطلحات
٥	هـ. الدراسة السابقة
٧	و. منهج البحث
٨	الباب الثاني : ترجمة نزار قباني
٨	أ. حياته ونشأته
١٠	ب. أعماله الأدبية
١٣	الباب الثالث : الإطار النظري
١٣	أ. مفهوم رومانسية
١٥	ب. النظرية السيميائية
١٦	ج. السيميائية لتشارلز موريس
	الباب الرابع : التحليل الرومانسية في قصيدة "لماذا تخلت عني" لنزار قباني (دراسة
٢٥	السيميائية)
٢٥	أ. لمحة عن قصيدة "لماذا تخلت عني" لنزار قباني
٢٧	ب. التحليل الرومانسية في قصيدة "لماذا تخلت عني" لنزار قباني
٢٧	١. حب رومانسي

٣٠ ٢. حب جهيل
٣٢ الباب الخامس : الخاتمة
٣٢ أ. النتائج
٣٣ ب. التوصيات
٣٤ المراجع
٣٤ أ. المراجع العربية
٣٦ ب. المراجع الأجنبية



تجريد

الإسم	: فوتري مطبعة فضيلة
رقم القيد	: ١٨٠٥٠٢٠٠٥
كلية/قسم	: كلية الآداب والعلوم الإنسانية/قسم اللغة العربية وأدبها
موضوع الرسالة	: الرومانسية في قصيدة "لماذا تخلت عني" لنزار قباني (دراسة سيميائية)
تاريخ المناقشة	: ٢٦ يوليو ٢٠٢٢
حجم الرسالة	: ٤٠ صفحة
المشرف الأول	: الدكتور فهمي سفيان الماجستير
المشرف الثاني	: أنصار ذوالحملي الماجستير

هذه الرسالة بالموضوع الرومانسية في قصيدة "لماذا تخلت عني" لنزار قباني (دراسة سيميائية). والغرض من هذه الرسالة لمعرفة سيميائية الرومانسية في قصيدة "لماذا تخلت عني". وأما منهج البحث الذي إستخدمته فهو المنهج الوصفي التحليلي، وذلك وصف وتحليل القصيدة بنظرية السميوطيقية لتشارليز موريس. والنتائج التي تم الحصول عليها أن معاني الدلالية هي أن القصيدة إستخدمت كلمات لها رموز سيميائية تدل على معنى الأمل، أي عاشق المرأة الذي يأمل أن يجتمع مرة أخرى مع حبيبه. والمعنى تركيب في شكل إستخدام الفعل والإسم، هناك المزيد من الصيغ المعرفية، و هذا يدل على وجود مشكلة في القصيدة عندما يستخدم الشاعر أشكالا تدل على الأمل. والمعنى التدولية هي تأمل أن نكون معا دائما.

Nama : Putri Muthiah Fadhillah
NIM : 180502005
Prodi : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Humaniora
Judul : *Ar-rūmānsiyyah Fī Qaṣīdah "Limāzā Takhalaita 'Annī" Li nizār Qabbānī (Dirāsah Sīmiyā'iyah)*
Tanggal sidang : 26 Juli 2022
Tebal skripsi : 40 Halaman
Pembimbing I : Dr. Fahmi Sofyan, SS., MA
Pembimbing II : Anshar Zulhelmi, MA

Skripsi ini berjudul *Ar-Rūmānsiyyah Fī Qaṣīdah "Limāzā Takhalaita 'Annī" Li nizār Qabbānī (Dirāsah Sīmiyā'iyah)*. Metode yang digunakan dalam penelitian adalah metode deskriptif kualitatif dengan landasan dokumen utama yaitu Qashidah *"Limāzā Takhalaita 'Annī"* karya Nizar Qabbani, yaitu mendeskripsikan dan menganalisis Romansiah Qasidah dengan menggunakan teori semiotika Charles Morris. Hasil yang diperoleh adalah makna semantik yaitu penyair menggunakan kata-kata yang memiliki simbol semiotik yang menunjukkan makna harapan, yaitu seorang perempuan yang berharap bisa bersama kembali bersama kekasihnya. Makna sintaksis berupa penggunaan fi'il dan isim, dan bentuk isim paling banyak, ini menunjukkan bahwa masalah perasaan ketika penyair menggunakan bentuk isim menggunakan harapan. Dan makna pragmatik adalah harapan agar bersama abadi selamanya.

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

إن كلمة الأدب في عصر الجاهلية هي كلمة غالبًا ما تستخدم في الشعر والنثر.¹ الشعر هو المعنى جميل في الكلام الموزون المقفى، أي هو المعنى الجميل في القالب الجميل، والوزن أو البحر في الشعر هو المقاييس المؤلف من تفاعيل سباعية أو خماسية أو ممتزجة، وقد عرف العرب ستة مجرا جمع منها الخليل بن أحمد (٧٨٦ م)، مجموع الأبيات تسمى قصيدة.² قصيدة في الحضارة الانسانية يبلغ الاهتمام في أن مبعث هذا الاهتمام هو ما يثيره قصيدة في المتلقي من إحساس جمالي وتناغم روحي وما يبعثه من صحوة في الفكر والخيال وتفتح على العالم الظاهر والخفي، إن هذا البعث بقدر ما هو إيقاظ لوجد الروح، هو في الوقت نفسه تحريك للفكر يكشف خبايا هذه الظاهرة المسماة قصيدة، هذه الوسيلة اللغوية الأولى التي استعملها الإنسان في التعبير الجمالي عن تأملاته الكونية منذ فجر التاريخ.³ كان العديد من قصيدة الذين ابتكروا أعمالًا أدبية مذهلة. أحدهم نزار قباني. استفاد شعر نزار قباني كثيرًا من الدراسات الأدبية المتنوعة التي تسلط الضوء على مختلف الجوانب والجوانب الدلالية والأسلوبية وفق مناهج مختلفة.⁴ على خلفية نزار قباني الرائع، مدعومًا باهتمام الباحثة بالأعمال الأدبية التي تحمل موضوعًا رومانسيًا لامرأة تنتظر حبيبها وتأوي شوقًا عميقًا، لكن حبيبها لم يعد إلى المنزل أبدًا وكان بجانبها. وبهذا قرر الباحثة أن تبحث المعنى الوارد في قصيدة "لماذا تخلت عني" لنزار قباني باستخدام تحليل تشارلز موريس السيميائي. نزار قباني في قصيدته لماذا تخلت عني يكشف الكثير من الأسئلة وخيبات الأمل التي تشعر بها النساء تجاه الرجال مثله الذين لم يعودوا إلى المنزل أبدًا.

¹ Juwairah Dahlan, *Sejarah Sastra Arab Masa Jahili* (Surabaya: JAUHAR), 2011, hal.1

² حنا الفاخوري، *الأدب القديم، الجامعة في تاريخ الأدب الأري،* ٢٠٠٨، ص. ٢٤

³ عبد الحفيظ لهاشمي، *مصطلح الشعر في تراث العقاد الأدبي، عالم الكتب الحديث،* ٢٠٠٩، ص. ٢٣.

⁴ إبراهيم منالله و عزالدين العباسي، *الدلالات الرمزية في شعر نزار قباني قصيدة في مدخل الحمراء (نموذجًا)،* الجمهورية

الجزائرية الديمقراطية الشعبية جامعة محمد بوضياف المسيلة كلية الآداب واللغات قسم اللغة والأدب العربي، ١٤٤٠-١٤٤١ هـ /

٢٠١٩-٢٠٢٠ م، ص ٣

في قصيدة العديد من المعاني الخفية التي لا يمكننا رؤيتها فقط من النص. ومع ذلك، نحتاج إلى معرفة ما معنى الصحيح.

البحث في قصيدة "لماذا تخلت عني" لنزار قباني حتى الآن لم يتم إجراء، وذلك لأن هذه قصيدة قليلة جدًا لتتبع وجودها. حصلت على هذه الآية من خلال بحث على *youtube* صدر عن حساب *penyair muslim* في ٢١ مارس ٢٠٢٠. إلى جانب ذلك، فإن هذه قصيدة مؤثرة للغاية. انطلاقًا من ولاء امرأة تنتظر معبودها لمقابلتها مرة أخرى. مع خيوط الكلمات الجميلة والبسيطة، هناك الكثير من المعاني الضمنية والصريحة في قصيدة التي سيتم شرحها من خلال علم السيميائية من قبل الباحثين.

دراسات السيميائية التي أجريت على هذه قصيدة يهدف إلى معرفة معنى قصيدة التي كتبها نزار قباني داخليًا وخارجيًا ومن حيث عناصر الكلمة التي تمت دراستها باستخدام دراسة السيميائية لتشارلز موريس. لذلك، فإن تحليل التمثيل السيميائي في شعره أمر مثير للدراسة.

تفترض هذه الدراسة أن الدراسة السيميائية شعر لماذا تخلت عني لنزار قباني يمكن أن تكشف عن معاني براغماتية ودلالية ونحوية وفق منهج تشارلز موريس. يمكن لدراسة السيميائية (العلامات) أن تستخدم بشكل مستقل الأفكار الرئيسية لتشارلز موريس ووفقًا له، هناك أربعة أنواع تمت دراستها بشكل شبه آلي، وهي (١) مشكلة العلاقة بين الرموز، (٢) تفسير الرموز، (٣) معنى الرموز، (٤) كيفية استخدام الرموز. لمزيد من التركيز على هذا البحث، يفحص الباحث جانبيين من العناصر الرئيسية التي قدمها تشارلز موريس أعلاه ليكون أكثر تركيزًا، وهما استخدام الرموز والعلاقة بين الرموز.^٦

^٥Puisi Nizar Qabbani - **Mengapa Engkau Tinggalkanku** - by @penyairmuslim99
<https://www.youtube.com/watch?v=qjxkigMBsRc>
 (الأصل) <https://poetsgate.com/poem.php?pm=53134>

^٦Puji Santosa, **Ancangan Semiotika dan Pengkajian Susastra**, Bandung, Angkasa(1993), hal.17

ب. مشكلة البحث

مشكلة البحث من هذه الرسالة هي كيفية معاني سيميائية في قصيدة "لماذا تخلت عني" لنزار

قباي؟

ج. غرض البحث

أما غرض البحث من هذه الرسالة هو لمعرفة معاني سيميائية في قصيدة "لماذا تخلت عني" لنزار

قباي

د. معاني المصطلحات

في هذه الحالة، من المستعار أن شرح شروط التفضيل يتناسب تمامًا مع القسم الخاص. فيما يلي بعض المصطلحات التي تحتاج إلى شرحها:

١. الرومانسية

الرومانسية-(مص.صناعي). صفة الحركات الفنية والأدبية التي ظهرت في أوروبا بعد عصر النهضة وعرفت بالرومانطقيّة وتطوّرت بالأخصّ في نهاية القرن الثامن عشر. مثّلت الرومانسية ثورة على الكلاسيكية والتحرّرت من قواعدها وتقنياتها، ومن خصائصها: إعتقاد الخيال والعاطفة منطلقاً للرؤية الفنيّة، وإبعاد الجانب العقليّ، وجعل الطبيعة مادة للكتابة والانغمار في أجوائها، وعرف الأدب العربيّ رومانسية مثل: جبران خليل جبران وخليل مطرن وعليّ محمود طه.^٧

٢. سيمياء

سيمياء- (س م و). ١. سيمياء الشيء : علامته. ٢. السيمياء الوجه: حسنه. ٣. علم يبحث

دلالة الإشارات في الحياة الإجتماعية وأنظمتها اللغوية.^٨

^٧ عبد الغني أبو العزم، معجم الغني الزاهر (شمو- لوان)، (دار الكتب العلمية)، ٢٠١٣، ص. ٢٢٦٥

^٨ نفس المرجع، رقم ١٢٠١٠٦٥، ص. ٢٤٦٥

السيمائية: علم الإشارات وهو علم غايته تمكين المعنى في ذهن المخاطب.^٩

هـ. الدراسة السابقة

١. عفيفة النيدا حربي، أندي سيتي نورهليسة، نور فاضلة بواسطة عنون تحليل السيميائية لتشارلز موريس في كلمات أغنية " Ayah " من تأليف Ebiet G. Ade نتائج بحثه هي المعاني الدلالية والتداولية وبناء الجملة لكلمات أغنية الأب. هناك شرح حول معنى كل جزء، حيث نعلم أن هناك معنى آخر وراء كلمات الأغنية. يمكننا أن نرى في أحد الاقتباسات:

“ *Engkau telah mengerti hitam,dan merah jalan ini* ”

في علم الدلالات، هذا يعني أن الأب الذي مر بحياة الحياة الحلوة والمرّة، سهّل طريقه لكسب القوت، فقد عاش الآن. يعني عملياً أن الأب الذي مرت حياته بتقلبات رحلة الحياة هذه.^{١٠} من هذه الاقتباسات يمكننا أن نستنتج أنه يمكننا تفسير لغة أو كلمة من أي زاوية. هل هو واسع أم خاص (عميق). ما يميز هذا البحث عن بحثي هو تستخدم هذه الدراسة الإندونيسية بينما أستخدم اللغة العربية. ثم كان موضوع البحث هو الأغنية، بينما كنت أبحث في قصيدة. ثم هذا البحث موضوع كفاح الأب، بينما بحثي موضوع الرومانسية.

٢. نور محمودة المذى، تمثيل معنى إعلان *Mi Lemonilo* في حلقة ٢٠٢٠ "المعكرونة الرائعة للعائلات الصحية" (تحليل تشارلز موريس السيميائي)، استناداً إلى التحليل السيميائي للشكل بناء الجملة والتداولية والدلالي لتشارلز موريس، من المعروف أن العلامة التجارية *Mi Lemonilo* الإعلانية تروج وتدعو الجماهير لمشاهدة إعلانات استهلاك *Mi Lemonilo* التي يُزعم أنها صحية ويمكن أن تساهم في جيل عظيم. مثال واحد هو حوار ١ بين أديك وسيس نورا: الأخت: الأخت نورا، العب لعبة التخمين السريع، هيا! خيار عملي أم لذيذ؟

^٩ لويس معلوف، المنجد في اللغة، (بيروت: المطبعة الكاثوليكية)، ص. ٣٦٩

^{١٠} Afifah Annida Harbi, Andi Sitti Nurhalisah, Nurfadillah, **Analisis Semiotika Charles Morris dalam Syair Lagu Ayah karya Ebiet G. Ade**, Universitas Muhammadiyah Makassar, hal.20-22

الأخت نورا: كلاهما.

من الناحية بناء الجملة، ينقسم الحوار الأول إلى جزأين. هذا هو جزء حوار الأخ والأخت. يتكون حوار الأخت من مكونات ؛ (١) الأخت نورا (Subjek)، (٢) قم بتخمين سريع، هيا! (predikat)، (٣) اختر (predikat)، (٤) عملي أم مناسب؟ (subjek). يتكون حوار الأخت الكبرى من كلا المكونين (predikat).

المعنى الدلالي في الحوار الأول هو أن الأخت تريد أن تطلب رأي أختها في الطعام الجيد بطرح كلمتين تمثلان ذلك. ثم أجاب الأخ الأكبر باختيار كلمتين اقترحهما الأخ الأصغر. إن إجابة الأخت تدل على أن الطعام الجيد يجب أن يحتوي على عناصر من كلمتين مقترحتين.

المعنى العملي للحوار الأول هو إجابة الأخت نورا على سؤال الأخت المكون من كلمتين حول الطعام. لا تستطيع الأخت نورا في الإعلان اختيار واحدة لأنه وبقول الأخت نورا، فإن الكلمتين اللتين تستخدمهما كخيارات لهما نفس القدر من الأهمية.^{١١}

يتميز هذا البحث عن بحثي هو تهدف هذه الدراسة إلى توفير المعلومات وإقناع الجمهور بأن الإعلان هو أيضًا تلاعب. الإعلان تلاعب أو مقنع من خلال اللغة ومقاطع الفيديو والرسوم التوضيحية والصور بحيث يمكن للمشتريين المحتملين الإعجاب بها والاهتمام بشرائها. بينما الغرض من بحثي هو الكشف عن المعنى الكامن وراء العديد من أسئلة وخيبات أمل المرأة تجاه حبيبها.

و. منهج البحث

هذا النوع من البحث وصفي نوعي، البحث النوعي هو البحث الذي ينتج بيانات وصفية في شكل كلمات مكتوبة أو منطوقة من الناس وسلوك ملاحظ.^{١٢} في هذه الدراسة، يعمل الباحث

¹¹Nur Mahmudah El Madja, Representasi Makna Iklan Mi Lemonilo Tahun 2020 Episode "Mie Hebat Untuk Keluarga Sehat"(Analisis Semiotik Charles Morris), *Jurnal Lensa Mutiara Komunikasi*, 5.2 (2021), hal.169-171.

كأداة رئيسية (رئيسية) لأن الباحث نفسه هو الذي يحدد تركيز البحث، اختيار المخبرين كمصادر للبيانات، وجمع البيانات واستخلاص النتائج من النتائج التي توصلوا إليها.^{١٣}



¹²Lexy J. Moleong, **Metodologi Penelitian Kualitatif Edisi Revisi**, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011), hal.4

¹³Zainal Arifin, **Penelitian Pendidikan Metode dan Paradigma Baru**, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya,2012),hal. 141

الباب الثاني ترجمة نزار قباني

أ. حياته ونشأته

نزار قباني هو نزار توفيق. ولد نزار قباني في ٢١ آذار (مارس) ١٩٢٣ لأسرة عربية في دمشق. عائلة قباني من العائلات الدمشقية القديمة. ومن أبرز أعضائها جده أبوخليل القباني مؤسس المسرح العربي في القرن الماضي، وجده أبوخليل القباني الذي يعتبر من رواد المسرح العربي. أما والد توفيق قباني فتقول كتب التاريخ إنه كان من أعظم الثورات السورية، وكان رجلاً ثرياً اشتغل بالتجارة وامتلك متجرًا شهيرًا، وساعده نزار في عملية البيع عندما كان صغيراً. توفيق قباني، ستة أبناء، نزار، رشيد، حدة، معتز، صباح، وصال، وتوفي في شبابه. أما صباح فهولا يزال على قيد الحياة. مدير الاذاعة السورية.^{١٤}

كان والد نزار، توفيق القباني، تاجرًا جيدًا في حيه. تميزت طفولة نزار بحب شغوف للاكتشاف والتفكيك وإعادة الأشياء إلى مكانها ومطاردة الأشكال النادرة وتدمير الألعاب الجميلة بحثًا عن الأفضل في المجهول. في بداية حياة نزار، كان نزار ينوي الرسم. من سن الخامسة إلى الثانية عشرة، يعيش أهل نزاران في بحر من الألوان. رسم نزار على الأرض والجدران ولطخ كل ما وجده بحثًا عن أشكال جديدة. ثم تحول نزار إلى الموسيقى، لكن مشاكل المدرسة الثانوية أبعدت نزار عن هذه الهواية.^{١٥}

عندما كان نزار يبلغ من العمر ١٥ عامًا، انتحرت أخته وصال البالغة من العمر ٢٥ عامًا بسبب رفض والديها لزواج مرتب. بشكل مأساوي. أثار هذا الحادث غضب نزار. إنه يفهم أن عائلته يمكن أن تكون متعلمة ومتحضرة. لكنه لا يزال جزءًا من مجتمع اعتاد على التضحية بالنساء. بدأ نزار

^{١٤} نزار قباني، البطاقة الشخصية، (الالكتروني : موقع الشاعر صالح زيادنة) صممت هذه الصفحة في ١٢ نوفمبر

٢٠٠٠، ص ١٠.

^{١٥} رزكا يوليا ساري، جمالية قصيدة "القدس" لنزار قباني، ص ٢٢.

قبايى كتابة الشعر فى سن السادسة عشرة؁ ونشر مجموعته الشعرىة الأولى فى سن السادسة عشرة بعنوان "سمره سعبد لى" عام ١٩٤٤. واستمر فى الكتابة والنشر التى وصلت فى نصف قرن إلى ٣٥. كتب أكثر من قرن ونصف؁ وخاصة عصر نهضة الطفولة. و "الرسم بالكلمات". له العبد من المؤلفات الثرىة؁ من أهمها "قصتى مع الشعر؁ ما هو الشعر؁ ١٠٠ رسالة حب من لندن وىبروت".^{١٦}

تخرج نزار قبايى فى كلية الحقوق بجامعة دمشق عام ١٩٤٥؁ ثم التحق بالسلك الدبلماسى السورى وتقلد عددًا من المناصب الدبلماسىة فى القاهرة. تركيا والصين وإسبانيا وفى عام ١٩٦٦ استقال من العمل لىكرس نفسه للشعر. عمل فى الحركة الوطنىة وبذل حىاته ومالًا من أجلها. تميز والدى بحساسىة نادرة وحب للشعر وكل ما هو جمىل. بدوره؁ ورث ذوقًا فنىًا راقبًا عن عمه أبو خلىل القبايى الشاعر والكتاب والملحن والممثل؁ وبدأ أولى صوره المسرحىة فى المسرح المصرى.^{١٧} نزار قبايى تزوج مرتىن: الأولى من سورىا تسمى "زهرة"؁ وله ولدان: حدبا وتوفىق وزهراء. توفى توفىق بمرض القلب عن عمر ىناهز ١٧ عامًا؁ وكان طالبًا بكلىة الطب بجامعة القاهرة. ورثها نزار قبايى بقصيدة شهىرة بعنوان "الأمىر الأسطورى توفىق قبايى". نزار قبايى أوصى بدفنه بجانبه بعد وفاته. أما ابنته حدباء فهى متزوجة من طىبب فى دولة خلىجىة.

قتلت المرأة الثانىة من الرواية العراقىة "بلقىس" فى انفجار السفارة العراقىة بىبروت عام ١٩٢٨؁ وكان لوفاتها أثر نفسى رهىب على نزار قبايى؁ ورثت القصيدة الشهىرة التى تحمل اسمها. العالم العربى كله مسؤول عن موته. نزار قبايى؁ من بلقىس؁ له ولد اسمه عمر وابنة اسمها زىنب. بعد وفاة بلقىس رفض نزار قبايى الزواج. عاش السنوات الأخيرة من حىاته فى شقة بالعاصمة البريطانىة وحدها.^{١٨}

^{١٦}مُحَمَّد رىاض المالح؁ اتمام الأعلام؁ ط.أ؁ (بىبروت : دار صادر)؁ ص. ٣٠٢

^{١٧}Ahmet Gemi dan Mahmoud Shoush, **Perempuan dalam Syair Nizar Qabbani**, Journal of Bitlis Eren University Institute of Social Science, 2018, hal.302

^{١٨}نزار قبايى؁ البطاقة الشخصىة؁ ص.

بعد رحيل زوجته بلقيس التي كان لها تأثير كبير عليه، قرر السفر إلى لندن ليستقر هناك، وفي السنوات الأخيرة من حياته استمر في كتابة العديد من القصائد الجميلة أثناء وجوده في لندن، حتى عندما ظهرت الأعراض. من مشاكل القلب. بدأ بالظهور وهكذا حتى توفي نزار قباني في ٣٠ أبريل ١٩٩٨ م، عن عمر يناهز ٧٥ عامًا، ٥٠ عامًا بين الفن والحب والغضب. طلب دفنه في دمشق ودفن في جيوب والده توفيق قباني وابنه توفيق قباني.^{١٩}

ب. أعماله الأدبية

في البداية، كتب الأعمال والشعر وكتب مقالات في جريدة باللغة العربية تسمى صحيفة الحياة. نزار قباني شاعر مشهور ورومانسي. قام في البداية بتربية النساء كموضوع رئيسي وإلهام لأعماله الشعرية. تستخدم قصائده اللغة اليومية التي يسهل فهمها من قبل الناس العاديين. جمال الغيطاني روائي ومحرر الجريدة الأسبوعية في القاهرة. على الرغم من أنه يستخدم لغة الحياة اليومية، إلا أنه لا يزال يعطي الأولوية لجمال الكلمات ولا ينشغل بالسوق العربي. قال: منى حلمي روائية من القاهرة، تتبع عظمة قباني من قدرتها على توتير الكلمات الجميلة ليس فقط في الأنشطة العادية للرجل والمرأة، ولكن أيضًا بين الحدود والقواعد، بين الظلم والضعيف.^{٢٠}

نزار قباني شاعر الحب والمرأة، شاعر السياسة والثورة، وشاعر التعريف. الشخصيات المؤثرة لنزار قباني هو:

١. سجل أهم الأحداث التي مرت في حياته حتى لم يسبقه شيء، فقام برسمها بطريقة مختلفة عن الصورة التي أراد أن يعكسها أمام جمهوره، وقال: أريد أن أفتح الستارة لي. قبل أن يقطعني النقاد حسب تقديرهم قبل أن يختاروا مساعدتي مرة أخرى. كما يريدنا الشاعر أن نراه.

¹⁹ Ahmet Gemi dan Mahmoud Shoush, *Perempuan dalam Syair Nizar Qabbani*, Journal of Bitlis Eren University Institute of Social Science, 2018, hal.30

²⁰ Sarah Tazkia, *Aspek Sosiopolitik Dalam Dua Puisi Nizar Qabbani*, Jakarta, 2009 hal.24-25.

يشار إليها بعدة ألقاب منها: شاعرة، شاعرة فضيحة، شاعرة حب الوطن، شاعرة حب، شاعرة كل الأجيال، وغيرها من الألقاب التي عبرت عن موقفها الأيديولوجي تجاه الدولة. شاعر كشخص وشاعر كانت هذه واحدة من أكثر التجارب الشعرية العربية غموضًا، لأنه من السهل جدًا التقاط محتواها الظاهر، ولكن من المستحيل تقريبًا التقاط الوجه الخفي في شعره الذي يختبئ تحت تبجيل الرموز.^{٢١}

أعماله الأدبية :

١. تنويعات نزارية على المقام العشق (١٩٩٥)

٢. قاموس الأشقين (١٩٨١)

٣. قصائد (١٩٥٦)

٤. أشهد أن لا إله إلا أنت (١٩٧٩)

٥. هكذا كتب تاريخ النساء (١٩٨١)



^{٢١} ديمش and others، تطبيق المنهج النفسي عند "أحمد حيدوش"، (جامعة جيجل، ٢٠١٥)، ص. ٣٠.

الباب الثالث الإطار النظري

أ. مفهوم رومانسية

إن لفظ الرومانسية من الألفاظ التي تتمتع بسحر خاص. فهي توحى با الحس المرهف، بالشفافية، بالنقاء الروحي، بحب الطبيعة والجمال. وهي دائما مقرونة في الأذهان بضوء القمر، نجميلة تضم عاشقين، ببحر زاخر اويجدول رراق.^{٢٢} في الرومانسية، هناك نظرية مشهور بالحب، يعني Sternberg's triangular of love بواسطة روبرت ستيرنبرغ (Robert Sternberg). وبقال شتيرنبرغ، تحتوي كل تجارب الحب على ثلاثة مكونات رئيسية للحب، وهي: الحميمة (intimacy)، العاطفة (passion)، الالتزام (commitment). المعنى في القصيدة المتعلقة بمشكلة البحث. الرومانسية انقسمت إلى قسمين يعني حب رومانسي وحب جهيل.

١. الحميمة (intimacy)

الحميمة هي عنصر عاطفي يوجد فيه الدفء، الثقة والرغبة في بناء العلاقات. تشمل خصائصه الشعور بالتقارب من شخص، يشعرون بالشوق عندما لا يجتمعون، الرغبة في الاحتفاظ ببعضها البعض، التحدث أثناء النظر إلى بعضكما البعض لفترة أطول وأعمق لبناء اتصال من المشاعر التي تولدت. وفقاً ليفينجر (Levinger)، العلاقة الحميمة هي عملية يقوم بها شخصان ينتبهان لبعضهما البعض بحرية قدر الإمكان في تبادل المشاعر، الأفكار والأفعال. على العموم، تشمل العلاقة الحميمة في هذه الحالة مشاعر القبول والتقارب والالتزام والتقارب من كلا الطرفين. يجب

^{٢٢} دكتورة آمال فريد، الرومانسية في لأدب الفرنسي، دارالمعارف القاهرة، ص. ٣

الشعور بهذه العلاقة الحميمة وتحدث في علاقة الزوج والزوجة والأب والابن والأم والطفل والطفل والطفل مرة أخرى.^{٢٣}

يجب أن يكون كل فرد من أفراد الأسرة قادرًا على التعبير عن المشاعر والتعبير عن الأفكار بحرية وراحة. يجب أن يكون الزوج والزوجة قادرين على قبول بعضهما البعض، وكذلك أولياء أمور الأبناء والعكس صحيح. يجب أيضًا بناء القرب لتشكيل العلاقة الحميمة التي ستكون مفتاحًا للتواصل الشخصي الناجح في البيئة الأسرية. بالنظر إلى العلاقات الحميمة في العلاقات الشخصية، يجب أن تلبي العلاقات الاجتماعية الموجودة ما يسمى "need for imitacy".^{٢٤}

٢. العاطفة (passion)

آين هاتفيلد ووالستر (Eaine Hatfield dan Walster) يعبران العاطفة هي شكل الانتماء والوحدة الى شخص، شكل من الاندفاع العاطفي الذي يتم إنشاؤه من شخص ما إلى شريكه، هذا الدافع العاطفي أكبر من مجرد الرغبة في الالتقاء والتحديق في شريكه. وتشمل خصائصه الرغبة في ممارسة الحب والوحدة حتى ينشأ شعور بالانتماء والتفاهم بين الاثنين. ينشأ العاطفة الحب في العلاقة عندما يمر الزوجان بعض الوقت يعتبر ذلك كافيًا للتعرف على بعضهما البعض.

٣. الالتزام (commitment)

الالتزام هو شكل من أشكال الوعي لدى الشخص للبقاء والاستمرار مع شخص يختاره. ينشأ الشعور بالرغبة في الالتزام بعد أن يشعر أحدهم بوجود تطابق بين بعضهم البعض. تشمل الخصائص

²³ Andalusia Neneng Permatasari and others, Keintiman Komunikasi Keluarga Saat Social Distancing Pandemi Covid-19, *Jurnal Obsesi: Jurnal Pendidikan Anak Usia Dini*, 5.1 (2020), hal.347.

²⁴ نفس المرجع، ص. ٣٤٨

ظهور الرغبة في عيش حياة جادة مع شريكهم. ظهور رغبة في التوقف عن اللعب مع غيره من المحبين، ومجرد الرغبة في البقاء مع شريكه فقط.^{٢٥}

ب. النظرية السيميائية

كان دي سوسير قد بشر بميلاد علم جديد سماه بالسيمولوجيا الإعراضيه في الستينات من هذا القرن دالاً في الوقت نفسه عن الفضاء الذي يتحرك فيه هذا العلم ، وهو دراسة حياة الرموز في رحاب الحياة الاجتماعية ، معرباً عن القوانين العامة التي تتحكم في هذه الرموز . ومشيراً في الوقت نفسه الى أن موضوع اللسانيات الوحيد هو دراسة اللغة في ذاتها ولذاتها . هذه الإشارة السوسيرية تحولت في كتابات النقاد السيميائيين إلى موقف تبناه النقاد السيميا ويتضح ذلك في دراستهم للأحداث اللغوية للنص وما تزخر به من عطاءات جمالية في سياق من العلاقات الاعتباطية والتي تفرض دلالات لانتهائية.^{٢٦} وهكذا يمكن القول أن السيميائية هي إحدى المدارس النقدية المعاصرة التي ظهرت بعد البنيوية والدعوة والتفكيك، والتي كانت تعتبر اتجاهات اللسانيات المعاصرة في طليعة المناهج النقدية المستثمرة في دراسة النصوص الأدبية.^{٢٧}

أكد العديد من الباحثين أن نظرية السيميائية هي إحدى النظريات الفكرية الموجودة في القرآن، وتظهر جذورها في التراث الثقافي العربي وتمتد عبر الثقافة الأوروبية الحديثة، حيث تتوحد معانيها بشكل عام في اللغة والمصطلحات. لكن ما يميزه هو أنه فريد من نوعه في معناه الاصطلاحي، وبالتالي فإن للقرآن مصطلحات مرتبطة بهذا النهج واردة بداخله من خلال عدد كبير من النطق، كما

²⁵ Mega Laura Lubis, **Romansa Dalam Novel Norwegian Wood Karya Harumi Murakami** (Tinjauan Psikologi Sastra), *Jurnal Skripsi Mahasiswa*, 2021.hal. 4-5

^{٢٦} تاويريت، بشير، السيميائية في الخطاب النقدي المعاصر، ٢٠٠٤م، ص٥،

^{٢٧} حسين and على، فاعلية نموذج تدريسي قائم علي النظرية السيميائية في تنمية مهارات القراءة التناسية للنصوص

الأدبية لدي طلبة كلية التربية شعبة اللغة العربية، مجلة البحث العلمي في التربية، ٢١ العدد العاشر (٢٠٢٠م)، ٤٨٧-٥٦٩.

ورد في القرآن ست مرات أيضًا مصطلحات أخرى في النص القرآني مرتبطة بها أيضًا السيميائي من مفهوم النقد.^{٢٨}

ج. السيميائية لشارلز موريس

النظرية السيميائية بين سيميائية بيرس وسيميائية موريس. موريس هو أقرب أتباع بيرس. أخذ موريس العديد من مفاهيم بيرس، خاصة تلك المتعلقة بعملية سيميوزيس الثلاثية. ومع ذلك، هناك بعض الاختلافات في نظريتهم.^{٢٩} تبع شارلز موريس (١٩٠١-١٩٧٩) بيرس في استخدام مصطلح "semotie" من خلال تطوير استخدام العلامات ومعانيها وربط هذه العلامات بالسلوك. يوجد مستوى سيميائي حيث تتقدم العلامة على مراحل وهي:

١. بناء الجملة

أ. مفهوم بناء الجملة

بناء الجملة هي فرع من فروع علم اللغة يتعامل مع العلاقة بين الكلمات في الكلام (الكلام). العناصر اللغوية المدرجة في النطاق النحوي هي العبارات والجمل والجمل. العبارات عبارة عن مجموعات من كلمتين أو أكثر من الكلمات غير التنبؤية، مثل المنازل الفاخرة. العبارات تتحدث عن العلاقة بين كلمة وأخرى. في هذا المثال، لا يتم استخدام المنزل أو الرفاهية كمسند.^{٣٠} الجملة هي وحدة نحوية في شكل مجموعة من الكلمات، والتي لديها على الأقل سند، ولديها القدرة على أن تصبح جملة. بمعنى آخر، تتحدث الجمل عن العلاقة بين كلمة مركبة ومجموعة أخرى من الكلمات. الجملة هي وحدة لغوية مستقلة نسبيًا، والتي تحتوي على الأقل على موضوع ومسند، ولها نغمة أخيرة (جملة منطوقة)، وتتكون في الواقع أو

^{٢٨}الدجيلي حسن عبدالمهدي، فاعلية النظرية السيميائية في النص القرآني، ٢٠٠٤ م، ص، ٢٠٦

^{٢٩}Peirce dan Morris, *Teori Semiotik Peirce dan Morris: Suatu Pengenalan*, hal 1.

^{٣٠}Zaenal Arifin, *Sintaksis* (Grasindo, 2008) Hal. 1

يحتمل أن تكون من جملة. يمكن القول أن الجملة تتحدث عن العلاقة بين جملة وأخرى.^{٣١}

ب. علاقة بناء الجملة بعلامة وأخرى

حيث توجد علاقة بين علامة وأخرى، حيث تكون الإشارة تمثيلاً. لا يقتصر بناء الجملة على دراسة العلاقة بين الإشارات في نفس نظام الإشارات، ولكن أيضاً دراسة العلامات في الأنظمة الأخرى التي تُظهر التعاون. على سبيل المثال في الأفلام. بين الصور والكلمات، تأتي بشكل أساسي من أنظمة إشارات مختلفة، لكن كلاهما يعمل معاً. في علم اللغة، القواعد هي دراسة مبادئ وقواعد بناء الجملة.

٢. الدلالات

أ. مفهوم الدلالات

أطلقت عليه عدة أسماء في اللغة الإنجليزية أشهرها الآن كلمة Semantics أما في اللغة العربية فبعضهم يسميه علم الدلالة. وتضبط بفتح الدال وكسرهما - وبعضهم يسميه علم المعنى (ولكن حذار من استخدام صيغة الجمع والقول : علم المعاني لأن الأخير فرع من فروع البلاغة) ، وبعضهم يطلق عليه اسم ر الانتيك ، أخذاً من الكلمة الإنجليزية أو الفرنسية. يستلزم التعريف الأخير أن يكون موضوع علم الدلالة أي شيء أو كل شيء يقوم بدور العلامة أو الرمز . هذه العلامات أو الرموز قد تكون علامات على الطريق وقد تكون إشارة باليد أو إيماءة بالراس (١) كما قد تكون كلمات وجملاً.^{٣٢}

بشكل عام، أبقى علماء اللغة، حتى وقت قريب، المعنى بعيداً عن موضوع دراستهم، بسبب طبيعتها المعقدة حيث تتداخل مجالات البحث المختلفة مثل

^{٣١} نفس المرجع، ص.٢٠

^{٣٢} أحمد مختار عمر عالم، علم الدلالة، ٢٠٠٧م، ص.١١

الفلسفة والمنطق وعلم النفس وعلم الاجتماع وغيرها. يلعب تطوير القواعد النحوية دورًا مهمًا في توسيع مفهوم الدلالات الهيكلية المعجمية لتشمل الموضوعات المتعلقة بدلالات الجملة. لذا فهو من أهم الموضوعات التي يغطيها هذا العلم :

- هيكل المفردات الدلالية
- العلاقات الدلالية بين المفردات مثل المرادفات والمتضادات
- المعنى الكامل للجملة والعلاقة النحوية بينهما
- علاقة التعبيرات اللغوية بالحقائق الخارجية التي تشير إليها والتي تتم دراستها في العلم

من بين الدراسات التقليدية السائدة في الغرب ما يُعرف باسم الدلالات التاريخية، والذي يدرس الكلمات المفردة وتاريخها وتطور معانيها على مر القرون في موضوعين يسمى أصل الكلمة والتغيير الدلالي. تختلف اهتمامات الباحثين الدلالين من مختلف التخصصات إلى درجة أن الحديث عن الدلالات هو شيء لا يمكن تعريفه أو تغطيته في جميع فروعها، بسبب كثرة المجالات، وتداخلها مع العديد من العلوم الأخرى. وهكذا نجد عالم اللغة جون لاينز مثلاً يميز بين دلالات اللغويات، دلالات فلسفية، دلالات أنثروبولوجية، دلالات نفسية، دلالات الأدب وهلم جرا. ومع ذلك، عندما يتم إصدار الدلالات دون قيود أو وصف، فإنها تتحول إلى دلالات لغوية. وبالتالي، فإن "الأهمية تأتي على وجه الخصوص بمعنى الأشكال اللغوية مثل: المفردات والظروف والأشكال النحوية والجمل، ليس من حيث الأشكال والأعراض بشكل عام، والإشارة إلى هذا القيد هي أن علم الدلالات هو فرع من علم اللغة.^{٣٣}

ب. مهمة الدلالة

^{٣٣} عبده الشاقي، الدلالة والتداولية، 'حوليات أداب عين شمس، ٢٠٢٠م، ص ٢١٤.

في اللغة العربية هو تحديد مكونات المعنى التي تشكل بشكل منهجي الأفعال (فيئيل) في اللغة العربية. يحتل "فيئيل" مكانة طرفية مركزية تستحق الدراسة من حيث العناصر المكونة لمعناه. مناقشة مكون المعنى مهم لأنه يتجنب الأخطاء في وضع الممثلين. كمثال :

"قرأ الحجر"

الجملة صحيحة لأنها تتكون من فاعل وفعل ومفعول به. لكن من الناحية الأخلاقية، فإن الجملة خاطئة لأن فعل "اقرأ" ليس للأشياء الجامدة مثل "حجر". يتم تعيين الفعل "اقرأ" إلى كائن يحتوي على المكونات ذات الصلة: قابل للعد، قوي، له حياة.³⁴

٣. التداولية

١. مفهوم التداولية

وقد ظهرت المادة "دول" في عدة قواميس لغوية منها لسان العرب. التداولية مصطلح مركب للمورفين. الأول مصورة من فعل المصيرة وهو نوع من التفاعل الذي ينطوي على المشاركة، والثاني هو اللاحقة "يات" التي تشير إلى الأبعاد المنهجية والعلمية. العلم الذي يتعامل مع الظواهر اللغوية ومن وجهة النظر المعرفية هذا هو العلم الحديث، أليس كذلك. AR - RANI

البحث فيه قديم، حيث تشير المصادر إلى أن كلمة التداولية تتوافق مع المصطلح اليوناني (Pragmaticus) وهو ما يعني الغرض العلمي، كما استخدمه الفلاسفة اليونانيون منذ العصور القديمة لإعلان العلم، تم نقل هذا الدال إلى اللاتينية، تقريباً بنفس شكل المصطلح اليوناني، والكلمة اللاتينية pragmaticus هي امتداد لذلك الاصطلاح العلمي. وذلك لأن الحقل يتداخل مع الحقول الأخرى

³⁴Muhammad Yunus Anis, 'Analisis Semantik Kata Kerja "Datang" Di Dalam Bahasa Arab', CMES: Jurnal Studi Timur Tengah 1 (2010), 292–293.

الجاورة له، وله العديد من الترجمات إلى اللغة العربية من بينها: المعاملة بالمثل، والتواصل، والنفعية، والذرائعية".

يهتم العلماء بتأثير تفاعل اللغة مع الظروف والمواقف في المجتمع. وطريقة استخدامها في النظم الاجتماعية، حيث يوجد تفاعل بين المرسل والمتلقي، تهتم بالتالي "بكيفية تجسيد اللغة في الاستخدام ومتى تحدث، وكل هذه القضايا تندرج في إطار تيار من الدراسة والنظرية يسمى من قبل المتخصصين: تداولية".^{٣٥}

يعود الاستخدام الأول لمصطلح "التداولية اللغوية" إلى الفيلسوف الأمريكي تشارلز دبليو موريس (Charles W. Morris)، ويشير إلى أي شيء يتعلق بجوانب وخصائص استخدام اللغة. أي أن الدوافع النفسية للمتحدث، وكذلك النماذج الاجتماعية، وموضوعات الخطاب، وما إلى ذلك، تتعارض مع الجوانب الهيكلية المتعلقة بالعلاقات البنوية الشكلية.

٢. مهمة التداولية

تتعامل التداولية مع جميع مصطلحات الكلام، وتعتمد أساليب الفهم والوعي، وتتعامل مع كيفية استخدام اللغة، وتعتبر عن الأشكال اللغوية التي يتحدد معناها فقط من خلال الاستخدام. التداولية، تهتم بدراسة استخدام اللغة في فئات مختلفة من المقام، أي كخطاب صادر عن متحدث وموجه إلى متلقي معين في موقف تواصل معين لتحقيق هدف تواصلية.^{٣٦}

^{٣٥} عبد الحكيم سحالية، التداولية أفعال الكلام في الخطاب الوائي لأحلام مستغامي، دارالأيام للنشر والتوزيع،

٢٠٠٩م، ص. ٨٧-٨٨.

^{٣٦} حكيمة بوقرومة، التداولية وعلاقتها بعلم الدلالة والسيمايائية، الممارسات اللغوية، ٢٠١٢م، ص. ٦١-٦٢.

٣. علاقة التداولية بعلم الدلالة

شهدت التداولية توسعاً في جميع المساعي، حيث تم استخدامها لوصف ظاهرة الترابط النصي، وتم استخدام أحد مكوناتها لدمجها في التحليل النصي وفتح العديد من المشكلات والتخصصات المجاورة، مثل علم النفس وعلم الاجتماع، والدلالات السيميائية وغيرها.^{٣٧} علم الدلالة هو فرع من فروع علم اللغة الحديث، لذا فإن العلاقة بين علم الدلالة والتداولية قريبة جداً، كما ترتبط ارتباطاً وثيقاً باللغويات. من ناحية أخرى، فإن التداخل الموجود بين التداولية والدلالات هو أنهما يتعاملان مع المعنى، لكنهما يختلفان في تحديد المستوى. ومن العلماء الذين يعتبرون التداولية امتداداً للدلالات، ولعل الاهتمام الكبير بالتمييز بين هذين العلمين يرجع إلى المحاضرات التي ألقاها أوستن. يميزها أوستن من خلال مفاهيم الكفاءة والأداء، حيث يصنف اللغويون الدلالات من حيث القدرة (معرفة اللغة)، بينما تصنف التداولية من حيث اللغة (الأداء والإنجاز واستخدام اللغة). التداولية تقوم على تبعية العلم الدلالي الذي يعرف شروط المعنى والواقع، والتداولية معنية بدراسة هذه الشروط.^{٣٨}



^{٣٧} نفس المرجع، ص. ٦٣.

^{٣٨} شقروش شادية، التداولية وتحليل الخطاب (آليات التخاطب واستراتيجيات التأويل في الخبر التراثي)، حوليات المخب

الباب الرابع

السيمائية في قصيدة "لماذا تخلت عني" لنزار قباني

أ. لمحة عن قصيدة "لماذا تخلت عني" لنزار قباني

هذه القصيدة هي قصيدة أنشأها نزار قباني، يتم الحصول على هذه القصيدة من موقع يوتيوب تم الرفع بواسطة penyair muslim في ٢١ مارس ٢٠٢٠. قصيدة "لماذا تخلت عني" لنزار قباني يصف خيبة أمل امرأة لأن حبيبها تركها، وحتى الآن لم يجر أحد بحثًا في هذه القصيدة.

قصيدة "لماذا تخلت عني" لنزار قباني :

لماذا تخلت عني ؟

إذا أنت تعلم أي..

احبك اكبر مني..

لماذا ؟

لماذا .. بعينك هذا الوجوم

جامعة الرانيري
و أمس ، بحضن الكروم
A R - R A N I R Y

فرطت ألوف النجوم

بدري..

وأخبرني أن حبي يدوم..

لماذا ؟

لماذا تُغرر قلبي الصبيّ

لماذا آذبت عليّ
 و قلت تعود إليّ
 مع الأخضر الطالع مع الموسم الراجع مع الحقل و الزارع
 لماذا ؟



وتضحك آل الدنيا مع الصيف، إلا أنا...لماذا؟

ب. التحليل الرومانسية في قصيدة "لماذا تخلت عني" لنزار قباني

الرومانسية انقسمت إلى قسمين يعني حب رومانسي وحب جهيل، في تحليل المعنى استخدم الباحث سيميائية تشارلز موريس والتي تتكون من ثلاثة أجزاء، وهي بناء الجملة، والدلالات، والتداولية.

أ. الحميمة (intimacy)

"فرطت^{٣٩} ألوف النجوم بدربي^{٤٠}"

السبب الذي جعلني أضع هذا المقطع في الحب الرومانسي لأن الكلمات المجازية جميلة جدًا وتجلب السعادة للمتلقي.

بناء الجملة

فرطت: فعل وفاعل

ألوف: مفعول به وهو مضاف

النجوم: مضاف إليه

ب: حرف جر

دربي: إسم مجرور

دلالات

المعنى الوارد في اقتباس القصيدة هو حبيبها يعطيها الأمل

^{٣٩} جبران مسعود، الرائد معجم لغوي عصري (دارالعلم للملايين)، ص. ٥٩٨، (فرط- يفرط: فروطاً. عليه: تقدم

وسيق)

^{٤٠} مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، (مكتب الشروق الدولية)، ٢٠٠٥، ص. ٢٧٧، (الدرب: المضيق في الجبال.

الدرب المدخل الضيق. الدرب كلّ مدخل إلى بلاد الروم. الدرب كلّ طريق يؤدي إلى ظاهر البلد. الدرب باب السكة الواسع.

الدرب الموضع يجعل فيه التمر ليحفظ. والجمع: دروب، وأدرب، ودرب.)

تداولية

المعنى الوارد في اقتباس القصيدة هو تتوقع دائما السعادة من حبيبها وتعتمد عليه.

"و أخبرتني أن حيي يدوم"^{٤١}

السبب الذي جعلني أضع هذا المقطع في الحب الرومانسي لأن يرمز الولاء.

بناء الجملة

و: حرف عطف

أخبرت: فعل فاعل

ني: مفعول به

أن: حرف نصب

حيي: مصدر

يدوم: خبر

دلالات

المعنى الوارد في اقتباس القصيدة هو إنها تتساءل لماذا قال حبيبها أن حبها سيكون أبدياً

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

تداولية

المعنى الوارد في اقتباس القصيدة هو شعرت بالارتباك بشأن ما قال حبيبها

^{٤١}عبد الغني أبو العزم، معجم الغني الزاهر (شموا- لوانان)، (دارالكتب العلمية)، ٢٠١٣، ص. ٢٠٣١، (دام- [د و

[م]، ف: ثلاً، لازم، م. بحرف. أدوم، دم، مص. دوم، دوام، ديمومة.)

"أحبك أكبر مني"

السبب الذي جعلني أضع هذا المقطع في الحب جهيل لأن تحب حبيبها أكثر من نفسه، على الرغم من أن حبه لا يتجه إليها بالضرورة.

بناء الجملة

أحب: فعل مضارع تقدره أنا

ك: مفعول به وهو مفضّل

أكبر: إسم تفضيل

مني: المفضّل عليه

دلالات

المعنى الوارد في اقتباس القصيدة هو تحب حبيبها أكثر من نفسها

تداولية

المعنى الوارد في اقتباس القصيدة هو تحب حبيبها أكثر من أي شيء آخر فيها

أ. الالتزام (commitment)

"قلت تعوداً إلى "AR - RA"

السبب الذي جعلني أضع هذا المقطع في الحب جهيل لأن إنهما تعتقد أن شيئاً ما يختفي سيعود دائماً، على الرغم من أن شيئاً ما يختفي لا يعود. في بعض الأحيان يتم استبدال شيء ما بشيء أفضل.

^{٤٢} جبران مسعود، الراحل معجم لغوي عصري، ص. ٥٣٣، (عاد- يعود: عودة وعودة ومعادا. (١) عاد له: رجع إليه.

(٢) عاد لكذا: صار إليه، عاد إلي منه مكروه)

بناء الجملة

قلت: فعل فاعل

تعود: فعل مضارع

إلي: مفعول به

دلالات

المعنى الوارد في اقتباس القصيدة هو قال حبيبها إنه سيعود معها

تداولية

المعنى الوارد في اقتباس القصيدة هو حبيبها يعطي أملاً غير مؤكد

"وأخبرتني أن حيي يدوم"

السبب لأن هذه الدنيا هالك ولا شيء يدوم إلى الأبد.

بناء الجملة

و: حرف عطف

أخبرت: فعل ماض

ني: مفعول به

حيي: شبه الجملة

يدوم: فعل مضارع

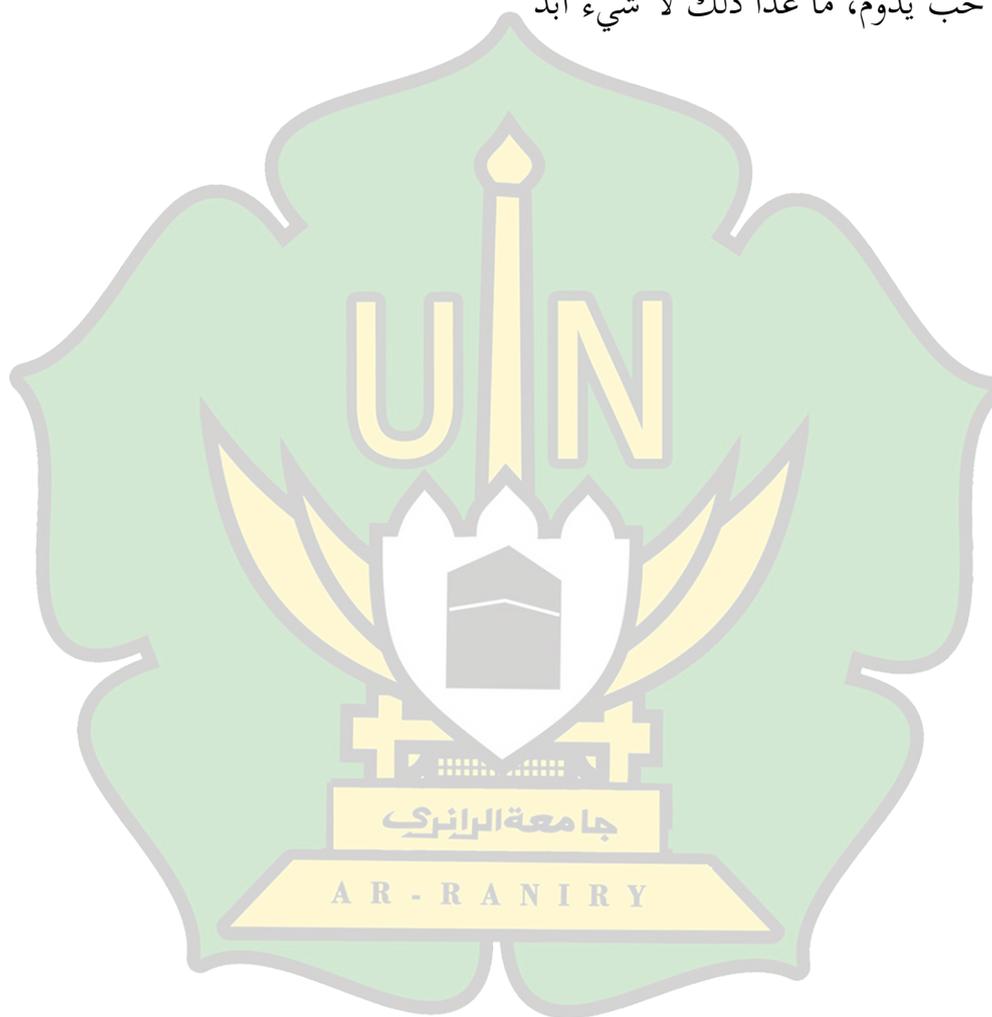


دلالات

ينخر حبيبها ان حب هذه المرأة موجود دائما

تداولية

الله الذي حب يدوم، ما عدا ذلك لا شيء ابد



الباب الخامس

خاتمة

١. النتائج

والنتائج التي تم الحصول عليها أن المعنى الدلالي هي أن القصيدة تضمنتها كلمات لها رموز سيميائية تدل على معنى الأمل، أي المرأة التي تأمل أن تجتمع مرة أخرى مع حبيبها. والمعنى التركيبي في شكل استخدام الفعل و الإسم، وصيغ الأفعال على وجه أكثر، و ذلك يدل على أن شأن المشاعر والأحاساس عندما استخدم الشاعر صيغ الأفعال التي تدل على الأمل. والمعنى التداولي هو أن تأمل أن تكون مع حبيبها دائما.

٢. التوصيات

١. الباحثة تقترح في هذه الدراسة أنه من الضروري عند دراسة معنى الشعر استخدام النظرية السيميائية لمعرفة المعنى الخفي في القصيدة.
٢. يجب على الباحثين الآخرين توسيع نطاق البحث، في عملية جمع. البيانات، يجب أن يستخدم أسلوبًا يُقدر أنه أكثر مثالية في الحصول على البيانات المطلوبة.
٣. ترحو الباحثة أن يقوم قسم اللغة العربية وأدائها بجمع المزيد من النصوص الأدبية.
٤. ترحو الباحثة أن يتمكن الجيل القادم من خلق المزيد من الأعمال الأدبية.
٥. يوصى بأن يستخدم المحاضرون اللغة العربية عند التدريس حتى يعتاد الطلاب على التحدث باللغة العربية.

المراجع

أ. المراجع العربية

إبراهيم منالله و عزالدين لعباشي، الدلالات الرمزية في شعر نزار قباني قصيدة في مدخل الحمراء(أنموذجا)، الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية جامعة محمد بوضياف المسيلة كلية الآداب واللغات قسم اللغة والأدب العربي، ١٤٤٠-١٤٤١ هـ / ٢٠١٩ - ٢٠٢٠ م، ص

٣

- أحمد مختار عمر عالم، علم الدلالة، ٢٠٠٧، ص. ١١.
- أسحالية عبد الحكيم، 'التداولية'، ص. ٨٧-٨٨.
- بوقرومة، ص. ٦٣.
- تاويريت، بشير، 'السيمائية في الخطاب النقدي المعاصر'، ٢٠٠٤، ص. ٥.
- جبران مسعود، الرائد معجم لغوي عصري (دارالعلم للملايين)، ص. ٥٣٣.
- جبران مسعود، الرائد معجم لغوي عصري (دارالعلم للملايين)، ص. ٥٩٨.
- حسين and على، 'فاعلية نموذج تدريسي قائم علي النظرية السيميائية في تنمية مهارات القراءة التناسية للنصوص الأدبية لدي طلبة كلية التربية شعبة اللغة العربية'، مجلة البحث العلمي في التربية، 21، العدد العاشر (٢٠٢٠)، ٤٨٧-٥٦٩.
- حكيم بوقرومة، 'التداولية وعلاقتها بعلم الدلالة والسيمائية'، الممارسات اللغوية، ١٠، ٢٠١٢، ص. ٦١-٦٢.
- حنا الفاخوري، الجامعة في تاريخ الأدب الأربي- الأدب القديم، ٢٠٠٨، ص. ٢٤.
- الدجيلي، حسن عبدالهادي، 'فاعلية النظرية السيميائية في النص القرآني'، ٢٠٠٤، ص. ٢٠٦.
- دكتورة آمال فريد، الرومانسية في لأدب الفرنس، دارالمعارف، ص. ٣.
- ، 'تطبيق المنهج النفسي عند " أحمد حيدوش"' (جامعة جيجل، ٢٠١٥). and others. ديمش
- رزكا يوليا ساري، جمالية قصيدة "القدس" لنزار قباني¹
- شقروش شادية، التداولية وتحليل الخطاب "'(آليات التخاطب واستراتيجيات التأويل في الخبر التراثي)'، حوليات المخب ص. ١٢٨، ٢٠١٦.

عبد الغني أبو العزم، معجم الغني الزاهر (شموا- لوانان)، (دار الكتب العلمية)، ٢٠١٣، ص. ٢٢٦٥
عبد الغني أبو العزم، معجم الغني الزاهر (شموا- لوانان)، (دارالكتب العلمية)، ٢٠١٣، ص. ٢٠٣١
عبد الشاقي، 'الدلالة والتداولية'، 'حوليات أداب عين شمس'، ٢٠٢٠، ص. ٢١٤.
لويس معلوف، المنجد في اللغة، (بيروت: المطبعة الكاثوليكية)، ص. ٣٦٩
مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، (مكتب الشروق الدولية)، ٢٠٠٥، ص. ٢٧٧
مُجد رياض المالح، تمام الأعلام، الطبعة الأولى، (بيروت : دار صادر)، ص. ٣٠٢
نزار قباني البطاقة الشخصية

نزار قباني، البطاقة الشخصية، (الالكتروني : موقع الشاعر صالح زيادنة) صممت هذه الصفحة في ١٢
نوفمبر ٢٠٠٠

الهاشمي عبد الحفيظ، مصطلح الشعر في تراث العقاد الأدبي ١٨٨٩-١٩٦٤، ص. ٢٣.

ب. المراجع الأجنبية

- Afif Kholisun Nashoih, **Pola Interferensi Sintaksis Bahasa Indonesia Dalam Bahasa Arab Pada Insya'** Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab, *Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab*, 5.5 (2019).
- Afifah Annida Harbi, Andi Sitti Nurhalisah, Nurfadillah, **Analisis Semiotika Charles Morris dalam Syair Lagu Ayah karya Ebiat G. Ade**, Universitas Muhammadiyah Makassar, hal.20-22
- Ahmet Gemi dan Mahmoud Shoush, **Perempuan dalam Syair Nizar Qabbani**, Journal of Bitlis Eren University Institute of Social Science, 2018, hal.302
- Andalusia Neneng Permatasari and others, **Keintiman Komunikasi Keluarga Saat Social Distancing Pandemi Covid-19**, *Jurnal Obsesi: Jurnal Pendidikan Anak Usia Dini*, 5.1 (2020).
- <https://poetsgate.com/poem.php?pm=53134> (الأصل)
- <https://www.youtube.com/watch?v=qjxkigMBsRc>
- Juwairah Dahlan, **Sejarah Sastra Arab Masa Jahili** (Surabaya: JAUHAR), 2011
- Lexy J. Moleong, **Metodologi Penelitian Kualitatif edisi Revisi**, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011)
- Mega Laura Lubis, **Romansa Dalam Novel Norwegian Wood Karya Harumi Murakami (Tinjauan Psikologi Sastra)**, *Jurnal Skripsi Mahasiswa*, 2021.
- Muhammad Yunus Anis, **Analisis Semantik Kata Kerja "Datang" Di Dalam Bahasa Arab**, *CMES: Jurnal Studi Timur Tengah* 1 (2010)
- Ni Ketut Ari Pebriani, **Romansa Tokoh Akane dan Tokoh Aogi dalam Manga Motto Kokoro Ni Hoshi No Kagayaki Wo Karya Hiromatsuba**, *Humanis*, 2016

Nur Mahmudah El Madja, **Representasi Makna Iklan Mi Lemonilo Tahun 2020 Episode Mie Hebat Untuk Keluarga Sehat** (Analisis Semiotik Charles Morris), *Jurnal Lensa Mutiara Komunikasi*, 5.2 (2021)

Peirce dan Morris, **Teori Semiotik Peirce dan Morris: Suatu Pengenalan Puisi Nizar Qabbani - Mengapa Engkau Tinggalkanku** - by @penyairmuslim99

Puji Santosa, **Ancangan Semiotika dan Pengkajian Susastra**, Bandung, Angkasa, 1993

Sarah Tazkia, **Aspek Sosiopolitik Dalam Dua Puisi Nizar Qabbani**, Jakarta: 2009

Sari Wulandari, **Bedah Logo Autocillin Menggunakan Teori Semiotika**, *Humaniora*, 1.2 (2010).

Zaenal Arifin, **Sintaksis** (Grasindo, 2008).

Zainal Arifin, **Penelitian Pendidikan Metode dan Paradigma Baru**, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2012)

